AMISTAD

DECEMBER 1981

2.00



EDICION ESPECIAL DI PASCO

Miss Teenage Intercontinental 1981, Miss Brazil Cristianne Passos acompanja pa su finalistanan Miss Germany 2nd runner-up, Miss Argentina 4th runner-up, Miss Sweden, 3th runner-up y Miss Austria, 1st runner-up.

AMISTAD

REVISTA MENSUAL

Imprimi na Arubiana Prints N.V.

Redaccion:	R. Lee
Propaganda:	R. Croes/ R. Croes
Fotografo:	O. de Cuba
Direccion:	Oficina AMISTAD P.O. Box 611
Repr. na Bonaire:	Sr. Esmeraldo George Entrejol 153-A Bonaire, A.H. Tel: 4222

PRIJS DI ABONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f. 21,50	f. 11,50
Corsow, Boneiro y Isla Ariba	f. 22,50	f. 12,–
Hulanda y Estados Unidos	f. 38.–	f. 19,–

ELECCION MISS TEENAGE INTERCONTINENTAL A HAYA UN ACOGIDA GRANDI NA COLOMBIA

Cu hopi entusiasmo y alegria e pueblo Colombiano, principalmente esun di Barranquilla a ricibi e certamen di Miss Teenage Intercontinental 1981.

E certamen aki a nace y crece na Aruba y a tuma lugar e prome 6 anjanan akinan, pero pa falta di cooperacion financiero, ela tuma lugar anja pasa na Venezuela y e anja aki na Colombia.

Nada mas cu 41 pais a tuma parti na e eleccion y e teenager di mas bunita di mundo a resulta esun di Brasil, Srta. Christiane Passos di 18 anja di edad.
Christiane ta studiando pa periodista, pero ta traha tambe como modelo profesional.

E eleccion final a ser transmiti en bibo y directo pa henter Colombia y varios otro paisnan via satelite.

Manera inicialmente a ser propaganda cu e certamen lo tuma lugar na Santa Marta, pero pa motibo di problemanan laboral, esaki a tuma lugar den e luhoso Hotel di 5 strea, Aparta Hotel El Golf.

Por ser bisa cu apesar di e corto tempo cu e organisadornan Barranquillero a haya pa prepara un programa, cu esaki a resulta hopi bon.

Durante estadia di e candidatanan na Barranquilla nan a bai un dia Santa Marta, na unda nan a ser ricibi pa un multitud sumamente grandi, kendenan a aglomera den e cayanan principal di e ciudad aki, durante un parada den trein.

E pueblo Colombiano tabata sumamente entusiasma especialmente cu ta pa prome bes cu un certamen mundial cu asina hopi participante a tuma lugar na Colombia.

E organisadornan di Miss Teenage Intercontinental a ricibi diferente ofertanan pa e anja venidero for di distinto ciudadnan Colombiano.

For di awor por ser bisa cu otro anja atrobe y kizas pa e anjanan cu ta bin cu e certamen di Miss Teen-

age Intercontinental lo tuma lugar na Colombia.

MISS TEENAGE INTERCONTINENTAL 1981 LO BISHITA ARUBA PA CARNAVAL

Durante celebracion di nos Carnaval na Januari, Februari proximo, Miss Teenage Intercontinental 1981, Miss Brazil, Christiane Passos lo bishita Aruba pa celebra hunto cu nos e famoso Carnaval.

Di Aruba lo e tin un gira door di Merca, regala door di "Eastern" y tambe lo e bishita diferente isla y paisnan den Caribe.

Despues di e eleccion final, Miss Teenage Intercontinental a keda invita door di e presidente Colombiano, Julio Cesar Turbay y a permanece na Bogota pa 3 siman largo. For di Bogota ela biaha bai San Andres, pa inaugura e famoso careda ciclistico.

Na Bogota ela haci diferente publicidadnan y hasta ela haya un oferta pa traha un pelicula.

Na Colombia Miss Teenage Intercontinental ta un figura hopi importante y popular y nos ta spera cu e pueblo di Aruba lo ricibie cu e mes un entusiasmo.

FELIS DIANAN DI PASCO TA SINCERO DESEO DI REVISTA AMISTAD



E anja aki ta exactamente 10 anja cu nos ta drenta boso hogar pa desea un y tur feliz dianan di celebracion di Pasco.

Nos ta contento cu desde tempran tin radionan emisora cu a cuminsa alegra nos curazon cu musicanan di Pasco y por ser bisa no cu e musica di Joselo y Simon so, pero berdadero musicanan di Pasco.

E anja aki gracias a Dios cu e pueblo di Aruba no mester sintonisa emisoranan radial Venezolano pa keda den ambiente.

En berdad cu musica di Pasco ta esencial pa alegra cualquier persona y hogar.

Dianan di Pasco pa hopi hende ta dianan di tristesa y alegria ta dianan durante cual hopi recuerdonan tanto agradable como desagradable ta bin den nos mentenan.





Nos ta spera y ta nos deseo cu pa tur esakinan tin un consuelo y cu nos lo haci e dianan cu nos ta recorda nacemento di nos Señor Hesu Cristo lo mas feliz.

Laga nos prepara nos mes den tur sentido tanto espiritualmente como fisicamente pa e dianan grandi y valioso cu ta den porta.

Cu Senjor lo basha su bendicion den tur hogarnan di nos islanan y cu paz, union y felicidad lo reina den tur curason y hogar di Antiyas.

BON PASCO PUEBLO DI ANTIYAAS.

TIRAMENTO DI AROZ NA CASAMENTO ?

Siman pasa un bon amiga di mi a casa.
Mısa tabata yen-yen. Ay, si sikiera mita di tur e invitadonan por a pensa loke a pasa un ora prome! Ora mama di e·bruid a ripara cu tur e "cosnan" di buena suerte no tabata cla!
Gritonan manera: "bo tin algo blauw bisti? Bo a fia algo di un hende? Bo a cumpra carson nobo? Bo a zorg pa tin algo bieuw bisti?" tabata zona den cas.
Nervionan a drenta den curpa di mi amiga.
"Ay mai, ken mi lo tira mi bouquet?"
Aroz mester wordo tira ariba mi? Mi. Dios, unda mi a buta mi bouquet? Mi.............
Ami no por a scucha mas. Mi tambe tabata cla pa bira mesun histerico cu mi amiga.
Awor cu tur cos a pasa mi a dicidi di busca manera di haya mas informacion tocante tur e nificacionnan di e ritualnan aki.
Cos cu a parsemi, coi loco na principio a resulta di tin su rais den historia.
Cu no ta cos "di awo" ma ta algo cu tabata socede hopi tempo pasa caba!

SIGNIFICACION DI ALGUN COSTUMBER DI CASAMENTO

Namoramento y casamento ta asuntonan cu tin nan cuminsamento den hopi tempo pasa. No ta nada nobo, ni menos algo di nos tempo moderno. Ma, krans cu wal, renchi, e flornan, padrino, madrina......ta kinificacion nan tin den e dia aki? Y tur esaki ta parti importante o mihor bisa inevitabel den cualkier casamento.
Ma poco di nos sa kico nan kiermeen.

E RENCHI

E renchi di casamento ta wordo usa pa sella e compromiso y pa protocoliza e matrimonio.
Algun historiado ta bisa cu e uso di renchi tin su principio den antiguedad y duna un renchi tabata señal di ta conforme den un ke otro acto sagrado y importante. Den e prome buki di Sagrado Biblia por ehempel, nos por lesa cu: ...y e Farao a bisa Jose:, mi ta hasibo virey y ela kita e renchi foi su dede y pone den dede di Jose."
Na Irlanda, poco siglo pasa un homber cu tabata desea di casa, e tabata entrega e mucha muher escogı un renchi gevlecht di cabey di hende.
Renchi tabata simboliza un union

sin fin.

Renchinan di casamento ta wordo traha di tur sorto di material. Ademas di e oro, plata, hero y brons, tambe a wordo traha di cuero, palo y caña.

E Romanonan tabata usa hero door di cu hero ta fuerte y duradero.

Den temponan di crisis economico, tabata haci uso di palo y caña pa traha renchi di compromiso of casamento.

E uso di oro ta wordo asocia cu e pureza di e metal aki. Ultimamente platino tambe ta wordo usa hopi, y tambe algun piedra di diamanta den e renchinan.

DI CON NET E DEDE EY?

Semper, segun mi a tende, e renchi ta wordo usa den man robez representando asina su mision.

Den historia semper man drechi ta e man di poder y man robez su mision, aceptacion.

Renchi di casamento ta wordo poni na e di cuatro dede di man robez pasobra tabata tin un creencia cu via e dede aki tin un nervio ta core, precies te unda niun hende sa, y cu na fin e nervio ta caba na un lugar unda bo sentimiento di honor y cariño ta.

Claro cu tabata tin excepcion, ya cu tempo di Reina Isabel na Inglatera, e renchi tabata wordo poni na e dede chikito di bo man.

KRANS CU WAL

Te awendia ta casi necesario pa



casa: shimis di bruid, su krans cu wal.

Krans cu wal ta simbolo di humildad, sumision.

Den algun pais Arabe tin e custumber cu un mucha muher ta sconde su cara tras di un wal te dia di casamento. E scondemento aki ta caba dia di e casamento ora e mucha homber ta kita e wal for di su cara.

FLORNAN

E union den bon suerte y fertilidad ta wordo simboliza pa medio di flor.

Flornan semper a wordo relaciona cu amor y casamento.

Na Venus, e statua cu ta simbolo di amor, tradicion ta sigi dedique rosa cora, y segun leyenda, Cupido a duna Hipocrates un rosa regalo pa asina e haya sa tur e secretronan di Venus.

TIRAMENTO DI E BOUQUET DI FLOR

E tiramento di bo bouquet di bruid ta un custumber cu a reemplaza otro custumber.

Ta asina cu antes e bruid tabata kita su mea, y esun cu hayele por ta tin e suerte di casa tambe.

Ma e custumber aki tabata peligroso pa e bruid, y pesey nan a dicidi di bay over na tiramento di e bouquet di bruid.

AROZ

Ya den antiguedad na Grecia nan tabata basha hariña ariba e pareja di bruid locual tabata nifica felicidad y abundancia.

Na India - y te awor ainda - aroz ta wordo tira.

Na Inglatera durante siglo XVII nan

tabata tira mainshi rabo.
Escocia y Irlanda, tin costumber for di hopi tempo pasa di parti bolo y pan na e invitadonan.

Manera bo ta ripara e costumber aki ya ta asocia cu cuminda.
Segun ta wordo bisa, cu esaki ta asina pa e spirito malo, lo dedica su tempo den come e cuminda y asina laga e pareja di bruid na paz.
Semper cuminda tin di haber cu bruid.
Na Malasia y otro lugarnan serca, casamento ta consisti simplemente di come, tur hende hunto, un conchi yen di aroz.
Na Japon e ceremonia ta consisti di cambia nuebe bes e kelki di biña, un cu otro
E Judiwnan ta haci mescos.
Esaki ta sali di e creencia cu si bo come hunto esey ta nifica amor, amistad y solidaridad.

E BOLO DI CASAMENTO

(BATREY)

Den temponan di e imperio Romano, un bolo ta wordo traha, y durante e fiesta e bolo tabata wordo kibra ariba cabez di e mucha muher.
Na Inglatera nan tabata usa un macuto yen di koeki.
Despues e koekinan a wordo reemplaza pa "sunchinan di sucu", locual nan tabata montona ariba un mesa.
Segun leyenda ta un koki Frances a dicidi di coi e forma di piramide cu tur e pida pida cos dushi y tabata traha un bolo di e mesun forma.
Di ey tambe a nace e bolo di varios piso cu nos ta usa te ainda!

LUNA DE MIEL

E exprecion aki ta bin di nort di Europa, na unda un pareja tabata bebe biña traha di honing durante 30 dia despues di e ceremonia di e bruid, 30 dia locual tabata nifica un luna.
Algun supersticionnan relaciona cu matrimonio ta:
- no casa ariba diamars
- dobbel casamento den famia, ta desgracia pa un di e parehanan.
- perde un di e renchinan ta nifica mal señal.
- peor ainda bisti e shimis di bruid y mustra e mucha homber, prome cu casamento.
- e mucha muher mester corta e bolo di bruid, niun otro hende.
- e mucha muher mester drenta misa cu su pia robez.
- e mihor luna pa casa ta juni
- no casa ora awa ta yobe y solo ta brilla
- algo nobo, algo bieuw, algo fia y algo blauw den e shimis di e bruid pa asegura asina un futuro feliz.

Bo tin pensa di casa? Lesa e articulo aki un biaha mas!

PABIEN CONNY IRAUSQUIN



Rudy Croes den nomber di comision Teen Princess Aruba dunando Srta. Conny Irausquin un bonbini na Aruba, despues di su triunfo na Venezuela.

Apesar di tur publicacionnan negativo den un diario di Corsow y na direccion di tanto Conny Irausquin y comision di Teen Princess Aruba, Conny Irausquin cu tur su moral kibra, tabata sa di representa Aruba dignamente y sali prome finalista di Miss Playa Internacional.

Comision Teen Princess Aruba y S.A.C. ta felicita bo persona y ta spera cu pronto nos ta mira bo como Miss Universo.

Alavez Comision di Teen Princess Aruba ta desea di kita tur duda cu no tin ningun problema entre nos comision y Sr. Ronny Brete. Prueba di esaki ta cu Sr. Brete semper a anima nos shownan na television y ultimamente a cumpra e derecho pa e pasa e video di Miss Teenage Intercontinental na television.

Nos no sa te con lew insinuacion y mentira por yega.

E orgasmo perfecto



Den un revista educativo nos a topa cu un cuestionario interesante, cual nos ta desea di trece pa nos lectornan.

E ta di un psicoterapeuta, kende ta haya masha pregunta tocante sexualidad y orgasmo. E ta bisa cu tin hopi persona, incluso personanan cu hopi experiencia sexual, cu tin informacion falso pa loke ta trata nan capacidad pa disfruta di sexualidad. Ademas tin hopi hende cu no ta confia den nan propio experencia pa loke ta placentero. Mas bien nan ta prefera pa algun otro hende sigura nan cu nan ta actuando corectamente, cu nan orgasmonan ta suficiente fuerte, cu nan tin nan cu debida frecuencia y cu nan ta yega na dje na e manera adecuado.

E berdad ta cu no tin ningun manera adecuado ora nos ta papia di sexualidad.

E diferente personanan ta disfruta di cosnan diferente den diferente tempo. E unico cos valido di e exito sexual ta si abo y bo pareha ta disfruta di boso relacionnan. Siguientemente ta sigi un cuestionario tocante orgasmo. Conteste abo prome, despues laga bo pareha contestele y despues boso por discuti e contestanan hunto.

Traha un ronchi rond di e "C" si bo ta kere cu e afirmacion ta basicamente corecto of un rond di e "I" si bo ta kere cu e ta incorecto.

Referente na e persona femenino:

1. E estimulo directo di e clitoris semper ta necesario pa e muher por alcansa e orgasmo.

   C – I

2. E uso habitual di un vibrador generalmente ta interferi cu e capacidad di e muher pa alcansa e orgasmo durante e coito.

   C – I

3. Alcansa un orgasmo por reduci e dolornan menstrual.

C – I

4. E tamaño di e penis no ta un factor importante cu ta determina si e muher lo alcansa of no e orgasmo durante e coito.

C – I

5. Hopi muhernan ta haya cu ta mas facil pa alcansa e orgasmo durante e coito, ora nan adopta e posicion na unda e partner ta ariba nan.

C – I

Referente na e persona masculino:

6. Alcansa hopi orgasmo por debilita e homber fisicamente.

C – I

7. Normalmente hombernan ta prefera e coito ariba e sexualidad oral.

C – I

8. E homber no por orina y ejacula na e mesun momento.

C – I

9. Tur e casonan di impotencia tin un fundamento psicologico.

C – I

10. E potencia sexual di e hombernan ta bira mas poco segun nan ta bira mas bieuw.

C – I

Referente na ambos:

11. E muher y e homber tur dos ta conciente ki ora nan ta alcansa e orgasmo.

C – I

12. E orgasmo ta e momento mas intimo cu dos persona por comparti ora nan tin relacionnan sexual.

C – I

13. Mayoria di hombernan y muhernan ta experimenta orgasmonan mas fuerte ora nan satisface nan mes.

C – I

14. Un persona normal cu ta feliz cu su pareha nunca ta fantaseer pa e sinti e orgasmo of sinti e placer cu esaki ta causele.

C – I

15. E orgasmonan cu ta wordo alcansa simultaneamente (na e mesun momento) ta semper esunnan mas satisfactorio.

C – I

CONTESTANAN:

1. INCORECTO. Apesar cu algun muhernan mester di estimulo directo di e clitoris pa alcansa e orgasmo, hopi otro ta haya

cu e sensacionnan produci door di tal estimulo directo ta hopi intenso pa ta ser disfrutable, y hasta por ta doloroso. Tal muhernan, generalmente, ta prefera pa estimula nan clitoris indirectamente, esta door di caricianan suave y ritmico.

2. INCORECTO. Si e muher a responde cu un orgasmo caba e uso repeti di otro metodonan generalmente no ta interferi cu e capacidad ey. Den algun casonan, ora e muher tabata capas pa alcansa e orgasmo solamente door di un vibrador, anto e ora e por combina esey durante e coito. Pues e pareha ta scoge un posicion durante cual e muher por stimula su mes door di un vibrador te ora e yega na un orgasmo mientras nan ta practica e coito. Hopi biaha, desues di algun tempo e muher no mester di e vibrador mas.

3. CORECTO. E orgasmo ta yuda alivia e dolornan di e menstruacion.

4. CORECTO. E vagina normal ta permiti e penetracion profundo di un penis di cualkier tamaño, door cu e ta manera elastico. Excepto si e penis ta abnormalmente chikito cu no por tin contacto sexual efectivo of abnormalmente grandi cu e penetracion por ta doloroso, no tin relacion fisico entre e tamaño di e penis y e capacidad di su pareha pa alcansa e orgasmo.

5. CORECTO. Esaki a worde confirma den investigacionnan. Esaki ta debi probablemente na e hecho cu den e posicion aki e muher por regula e profundidad y e velocidad di e penetracion pa satisface su propio necesidadnan y ademas e por stimula e clitoris na diferente manera.

6. INCORECTO. Esaki ta un error cu probablemente tin su origen den e sentido di culpa pa loke ta trata sexualidad (cualkier cos cu bo ta disfruta tanto di dje, mester ta malo pa bo), y e temor infunda cu e laxitud (slapheid) cu hopi hombernan ta sinti despues di e orgasmo lo ta permanente.

Ora e relacionnan sexual ta exigi hopi energia e orgasmo ta produci un gasto di energia mes-

cos cu cualkier otro actividad fisico vigoroso, y ta pesey algun entrenadornan ta conseha nan atletanan pa no tin relacion sexual poco promer cu e competencianan.
Ademas, kico kiermeen demasiado orgasmo?
Tin un caso conoci di un homber cu tabatin un promedio di 33 coito pa siman durante 30 aña (mas o menos 52.000 den total) y su salud no a worodo afecta.

7. INCORECTO. Hopi hombernan ta prefera e sexualidad oral ariba e coito, a lo menos ocasionalmente ya cu tal tecnica ta permiti nan un relahacion completo y concentra nan mes unicamente ariba nan propio sensacionnan.
Ademas e ta permiti nan disfruta di un variedad di tecnicanan sexual door di usa nan boca, lipnan, lenga y garganta, organonan cu ta produci sensacionnan na esnan di e coito.

8. CORECTO. Como cu e urina y e zaad ta sali afo door di e mesun canal, un sistema di dos valvulanan ta impedi cu un di e fluidonan ta drente ora e otro ta den e canal caba of ta bay drenta aden. Pesey ta dificil pa e homber por urina ora e ta sexualmente excita.

9. INCORECTO. Cierto problemanan di salud, p.e. diabetes, por causa impotencia, mescos tambe cierto remedinan, varios droga, alcohol, por disminui e inhibicion sexual.
En general, si e homber por alcansa un ereccion ora e ta drumi of door di masturbacion, no tin nada malo for di e punto di bista fisico.

10. INCORECTO. Homber saludable ta conserva nan potencia henter nan bida largo. Si tin impotencia cerca hombernan di edad avansa, esaki ta debi na mal salud of e mesun cosnan cu por causa impotencia cerca hobennan. Unico cos cu ta cambia cu e edad ta cu e funcionnan sexual, mescos cu tur otro funcion corporal, ta bira mas lento, di manera cu mester mas estimulo directo pa produci e ereccion y alcansa e orgasmo .

11. INCORECTO. Solamente cerca hombernan bo por ripara e tipo di senjal ey. Nan ta ejacula. Muhernan no tin un sensacion fisico correspondiente di tal claridad y por huzga solamente door di experiencia ki ora e nivel di excitacion por con-

duci na'n na e orgasmo.

12. INCORECTO. Pa hopi persona e wega amoroso, e caricianan y e combersacion promer y despues di e orgasmo ta nifica algo mas intimo cu e orgasmo mes. Durante e orgasmo un persona por ta preocupa pa su propio sensacionnan. Te hasta e orgasmo por bira un experiencia cu ta kibra e contacto cu e pareha promer cu esaki bira algo intimo.

13. CORECTO. Esaki a bini na cla door di varios estudionan realiza. Esaki probablemente ta debi cu ta mas facil sosega bo curpa y haya exactamente e tipo di estimulo door cu bo mes ta hacie. Sinembargo, mayoria di personanan ta haya cu un cierto practica y e capacidad pa comunica bo deseonan na bo pareha, por alcansa orgasmonan hopi mas satisfactorio, pasobra e ta yena e necesidad humano basico pa intimidad fisico y emocional cu un otro ser humano.

14. INCORECTO. Casi tur hende tin nan fantasianan durante nan relacionnan sexual, a lo menos, algun biaha, y esnan cu no tin ta perdiendo un manera di aumenta nan placer sexual cu ta totalmente inofensivo.
Hopi biaha, un fantasia por ta e estimulo psicologico adicional cu bo mester pa alcansa e orgasmo.E hecho cu un persona ta fantaseer algo no kier meen precisamente cu e kier pone den practica of cu e no ta haya su pareha bastante excitante.

15. INCORECTO. Esaki ta otro caso cu abo mester scoge. Tin persona cu ta haya cu e orgasmo simultaneo ta satisfactorio, tanto fisico como emocional otro ta haya cu e esfuerzo cu bo ta haci pa alcansa e orgasmo simultaneamente ta haci cu e relacionnan sexual ta parce un tarea.
Ademas, como cu e muhernan ta potencialmente multiorgasmico durante e coito, mientras cu e hombernan no, solamente un di e orgasmonan di e muher por coincidi cu esun di su pareha.

UNDA CREDIBILIDAD DI NOS POLITICONAN TA KEDA?

Dia cu e partidonan politico a anuncia cu nan a uni, pa conhuntamente bai demostra e otro islanan y Hulanda cu Aruba ta desea su independencia, tur hende a bira contento cu porfin sano huicio a prevalece.

Tur hende sa cu esaki ta e mihor forma pa Aruba logra su independencia y cu no tin persona ni pais na Mundo cu por bai contra deseo di un pueblo.

E union aki a trece cune tambe cu tanto Corsow como Hulanda a haya mas comprension pa nos lucha.

Tur e speransa di e pueblo di Aruba a mengua na momento cu nos tende con nos politiconan ta comporta nan mes manera muchanan.
Ta tristo cu un rueda di prensa cual a ser yama pa duna cuenta di e cumbre na Hulanda a bai den un forma bochornoso y infantil.
Partidonan y politiconan tabata tira na cara di otro loke no a keda cumpli o loke no o si a ser logra.

Ta hopi tristo cu tur loke a sosode asina lew for di nos, esta na Hulanda ta ser publica na un forma asina infantil aki na Aruba.

Esaki ta e clase di ehempel cu nos politiconan ta duna nos pueblo. Cualquier persona cu un poco di inteligencia, pero principalmente cultura lo a paga nan radio, pasobra ta berguensa loke a ser papia y treci padilanti.

Nos ta di opinion cu for di ambos banda mester por tira un poco mas awa den binja, sino tur cos lo termina sin cu nada a ser logra.

Ta di comprende cu no ta den tur cos partidonan mester ta di acuerdo, pero ja cu nan a acepta pa forma un bloke, un union, nos ta haya cu nan mester por actua den otro forma.

Nos pueblo ta un pueblo civilisa y cu cultura y nos ta kere cu nan mester por pensa y medita hopi bon prome cu nan vota den e eleccion venidero.

Mentalidad di diferente politiconan mester ser cambia, pasobra nan falta hopi preparacion, dominio y etika politico.

Ta stranja nos cu entre nan tin hopi cu bon educacion, cu estudionan avansa y ta para haci nan mes asina ridiculo dilanti e pueblo di Aruba y Antiyas.

Manera hopi hende a pensa desde formacion di e union aki, cu elo no dura hopi y asina ta. Esaki ta un yiu cu a nace morto.

Nos ta spera cu nos politiconan lo madura un poco mas y laga tur loke ta personal un banda pa bienestar general di nos cumindad.Na bienestar general di esnan cu a deposita nan confiansa den nan.

Precisamente esaki ta un motibo principal pakico tin hopi hende cu ta keda sin vota, pasobra ta tristo con politica ta ser hiba aki na Aruba.

Ta nos deseo cu e politiconan lo keda uni pa siquiera logra loke nan a priminti pueblo prome cu nan sigui cu nan weganan infantil.

Si no por asina anto laga politica pa politiconan.

Ilumina pa duna luz

E tremendo calor cu te poco dia tabata tema di conversacion, a wordo casi lubida. Asina bo topa un conocir, prome cos cu e ta puntra bo ta: „cuanto bo recibo di luz a bin e biaha aki?"
Di biaha tur e posibilidad di tene un conversacion cu un poco di humor ta wordo gestop, pa asina duna chens di protesta y libera bo rabia cu bo tin den bo for di e momento cu bo a ricibi e bendita recibo ey. Y en berdad e actitud di protesta ey ta wordo justifica, pasobra ta ken su recibo di luz no a wordo duplica e luna aki?
Kico ta pasando?
Con ta posibel cu na un cas, na unda tur su habitantenan a bay cu vakantie, ora nan bin bek nan ta haya un recibo dobbel di esun di luna pasa?

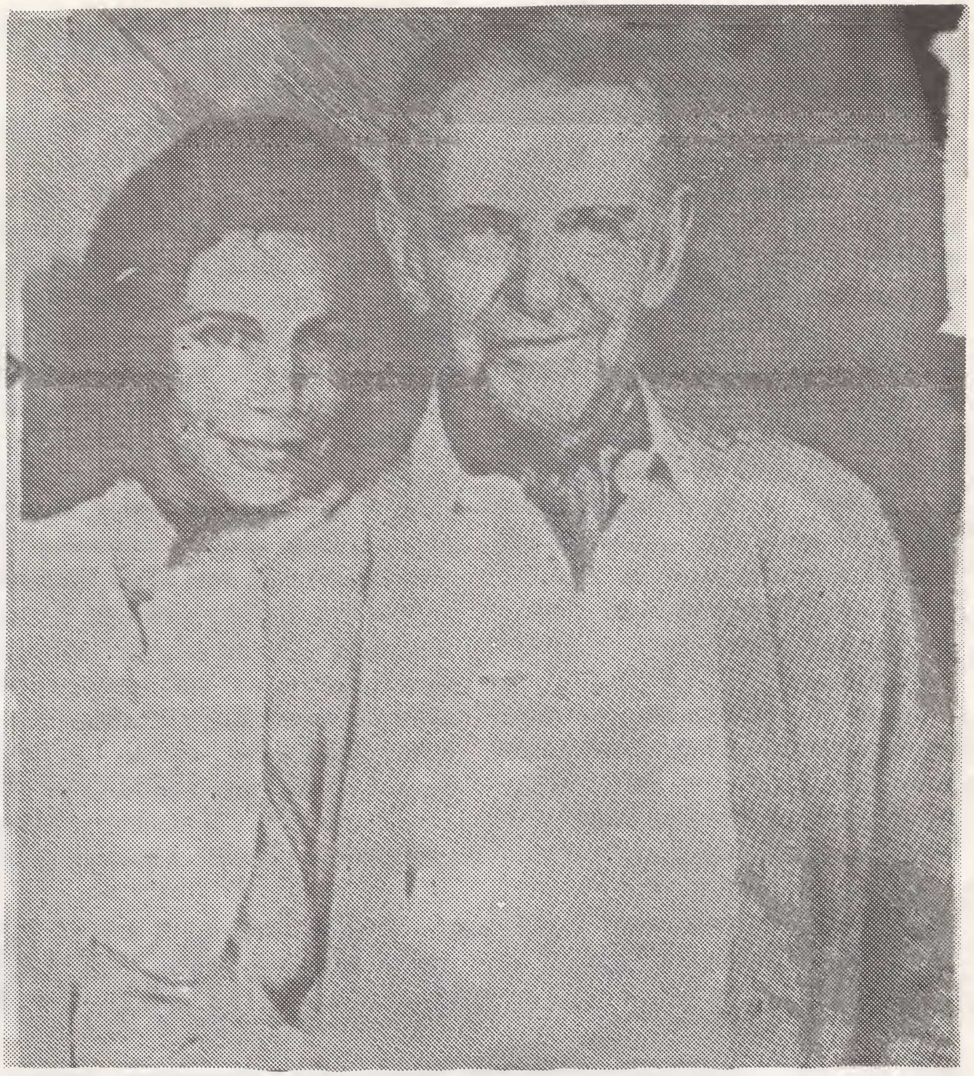
Den e temponan aki, ta parce cu den hisamento di prijs tur cos ta posibel!
Realmente algo abnormal ta pasando.
Y tur cos ta indica cu e aumento aki ta foi "culpa" di e directiva di nos compania di electricidad.
Ta na unda e culpabilidad ta sinta anto?

Conformidad ta un don di nos pueblo Arubiano.....ma te cuanto e don aki por resisti??
Ta na ken of na unda bo por keha?

Recibonan ta keda bin tur luna mas halto cada bes.
Pesey mi bisiña a bin den siman serca mi cu un prenchi di San Antonio „Ai comer fiami un bela pa mi ilumina San Antonio pa e duna luz na mi sinti ta na unda mi a pone e papel di cien florin cu mi casa a dunami.
Mi mester zorg pa paga luz awe ainda, si no nan ta cortele y mi casa ta corta mi garganta despues."

MUCHO BIEUW PA STIMA

Amor: e tin edad?
Ken lo ta e persona cu a yega di bisa: "El amor no tiene edad"? E persona merece un corona pasobra en berdad pa stima no tin edad.



FRED ASTAIRE Y ROBIN SMITH
E tin 82 aña, Robin 35, y nan ta..............feliz!

Si nos mira mi amigo Nelson di 45 aña ta bay casa cu un mucha muher di 20 aña. E ta sigur cu e lo bira feliz. Y ta esey ta lo mas importante. Ma no ta mi amigo Nelson so ta pensa asina, Ay no, si nos tira un bista ariba e famosonan di Hollywood, nos lo ripara cu ey si tin diferencia di edad barbaramente entre e parehanan casa.
Ata aki poco ehempel:
Fred Astaire, 82 aña casa cu Robin

Smith di 35 aña.
John Derek 55 casa cu Bo di 25.
Peter Falk 53 casa cu Shera Danese di 30 aña.
Garry Grant 77 aña, casa cu Barbara Harris di 30 aña.
Curd Jurgens 65 aña casa cu Margie Schmitd di 35.
Mickey Rooney 60 aña casa cu Jan Chamberlain di 35.
Michael Landon 44 aña casa cu Cindy Clerico di 19 aña.

Esaki ta un lista chikito pasobra e matrimonionan cu a fracasa caba nos no a menciona ainda manera esun di Frank Sinatra cu e puito Mia Farrow, Dean Martin y Catherine Hawn, Tony Curtis y Leslie Allen etc. etc.
Ma e hombernan aki di edad basta avansa no tin miedo cu nan matrimonio lo fracasa, of cu nan casa lo ta infiel, of hasta bandona nan? Ata aki nan contestacion:

Fred Astaire: – Na mi edad amor ta cariño y compania.

E veterano actor y gran bailado Fred Astaire di 82 aña a casa cu e jockey Robin Smith, di 35 aña, a declara cu pa su edad amor no ta un amor pacional ma un cariño y deseo di tin un compañe. E ta haya masha bon cu hombernan di edad avanza ta buska amor den muchanan jong y haci nan un señora casa y respeta.

John Derek – Amor, manera a mi ta haye no tin edad.
John Derek, un mal actor ma excelente fotografo y manager ta tin tres casa, dos di nan streanan di cine superfamoso. Dos muher cu e a haci famoso internacionalmente: Ursula Andrews y Bo Derek. Entre e y Bo tin un diferencia di trinta aña. No ta mucho hopi? ,,Amor manera ami ta haya no por tin edad. Mi ta conciente di e problemanan cu por surgi den e relacion entre un homber y un muher ora tin un diferencia di edad asina grandi.
Ma na momento cu mi a casa mi ta acepta tur e responsabilidad ey. Cu esaki mi kier bisa cu mi ta gusta biba e presente, e futuro, maske e por ta desagradabel, mi no tin miedo di dje.......

Peter Falk: – Un homber no mester wordo considera bieuw djies pasobra e tin cincuenta aña.–
Peter Falk conosi den e mundo di televicion manera e teniente Columbo, 53 aña di edad ta bisa lo siguiente:
– Ora mi namora un muher, mi no ta pidiele su carchi di identidad. Mescos mi ta exigi di mi banda. Mi no ta wak di con, ora un homber yega na e edad di 50 aña, ya nan ta considerele un bieuw. Tur

cos ta depende, kico e por duna su compañe, den tur su sentido. No tur homber ta supersexual, ni tampoco no tur muher ta pensa ariba homber solamente pa bay drumi cune.....Dios gracia!

Cary Grant - Amor pa mi ta algo asina maravilloso, cu nunca mi a pensa ariba edad, ora di stima.

Un di e grandinan di Hollywood ta sin duda alguna Cary Grant di 77 aña, y kende semper a wordo mira acompaña door di muhernan jong.

Durante e ultimo añanan e tabata uni sentimentalmente cu e escritora Maureen Donaldson di 35 aña di edad. Ta poco tempo pasa e la casa cu Barbara Harris di 30 aña. „Amor pa mi ta algo hopi bunita. Mi no ta pensa sikiera na edad ora di stima.

Mi no kier pensa ariba fracaso, prome cu mi casa, pasobra si mi no ta casa. Mi ta kere cu tin un band entre un homber y un muher cu ta mucho mas fuerte cu e band sexual so.

Curd Jurgens: Mi ta kere cu un homber famoso, inteligente, nechi tin mas posibilidad di conquista un muher, cu un homber, cu maske e ta miljonario no tin sentimiento pa bunitesa, pa musica, poesia etc."

Curd Jurgens un homber di 65 aña di edad semper a wordo considera e Don Juan den e industria di cine Europeo.

Maske e no ta un norteamericano, toch nos a inclui e den e lista aki ya cu e tambe tambe ta cay den e "amor avansa" nan aki.

Actualmente e ta casa cu Margie Schmidt di 35 aña y te ainda Jurgens ta gaba di por lanta pasion den muhernan cu te ainda no a cumpli trinta aña.

„Un homber nechi inteligente y famoso......manera ami, semper tin hopi posibilidad pa conquista un muher.

Prome cu mi a casa mi a repasa tur e pro y e contra di e matrimonio. Cu algo a bay malo y mi a divorcia? Wel esey ta un risico cu bo mester tuma.

Margie ta mi horizon, y ni e ni ami nos no tin compleho di e trinta aña di diferencia den nos dos".

Mickey Rooney: „Mi a casa cu un muher jong, hopi mas jong cumi, pasobra pa biehez mi mes tin suficiente".

Mickey Rooney gran actor di Hollywood, di 60 aña y cu ocho matrimonio trai lomba, ta casa actualmente cu Jan Chamberlain 25 aña mas jong cu ne. Mickey Rooney kende tabata casa. entre otro, cu e bunita Ava Gardner, ta bisa lo siguiente: "Mi a casa cu un muher hopi mas jong cu mi. Pakico no? Mi mes ta suficientemente bieuw, pa bay buska tambe un muher bieuw. Y mi mester bisa cu hopi bez muhernan jong ta soporta hopi mas cu otronan di edad mas avanza, cu despues ta cana cu cara zuur y ta bira insoportable. Mi ta feliz cu Jan y e ta feliz cu mi. Si algun dia nos matrimonio fracasa, mi no ta bay sinta den cas yen di frustracion, ay no lo mi busca un muher jong cu mi por stima.

Michael Landon: „Amor ta no puntra jamas edad..........."

Michael Landon cu 44 aña ariba mundo caba, a casa poco luna pasa cu Cindy Clerico di 19 aña ta afirma cu: "Pa stima bo no mester di puntra edad.„Esey ta prome paso pa ta feliz".

Boso ta di acuerdo cu e opinion nan aki? Anan segun bo por lesa, sí ta di acuerdo.

Bon Pasco

Usa e fam di bo casa of no?



Na Latinoamerica ta costumber cu na momento cu bo ta contrae enlace matrimonial, automaticamente bo fam di soltera ta cay y esun di bo casa ta bira bo fam awor. Bo ta señora di tal y tal.

Na Colombia principalmente na momento cu bo casa bo ta Maria de Velasquez. E "de" aki ta demostra cu bo ta casa y cu e fam cu bo ta carga ta esun di bo esposo. Si un muher ta separa for di su casa, y ta dicidi di biba su so, ta logico cu prome cos cu e lo haci ta ranca e fam di su ex-casa.

Ma si ta un muher cu a wordo bandona pa su casa, y e ta spera cu algun dia e lo bin bek, anto ta natural cu e ta sigui usa e fam di e casa y show e trouwring.

Esnan recien casa ta luci nan fam "nobo" yen di ilusion y orguyo, e viuda ta luci cu honor y esnan cu a cumpli nan boda di plata, oro of diamanta,. ni sa nan sa mas cu no ta di nan e fam ey ta. Ya e la bira un parti di nan mes.....y di nan personalidad.

Usamento di fam di e casa segun ta parce no ta bay bon cu e artistanan.

Ta bon mes, si no nunca lo bo sa con yama Elizabeth Taylor si cada bes cu e la cambia di mari e la cambia di fam tambe!

Y hopi bes ora un artista femenina a logra un cierto fama, ta dificil pa identifique ora e cambia su fam di soltera pa esun di su casa. Tur hende na Aruba conose Sharon Rose Berkley, ma......Sharon Tromp?

Ta hopi tin cu e nomber ey.

Pesey, tambe na e Festival di preeleccion di Oti, Bienvenida a usa su fam di soltera, Bienvenida da Soussa!

Maske tin biaha hombernan tambe mester wordo distingi pa fam of nomber di nan casa.

Dia cu Jackie y John Kennedy a haci nan prome bishita oficial na Francia, Jackie a causa tanto admiracion y curiosidad cu ora e president a para pa papia durante un comemento, e la prefera di identifica su mes manera e casa di señora Kennedy.

Poco dia pasa mi subrina a mustrami un revista di un mucha homber cu basta bon tipo. Mi no a hayele nada „del otro mundo" ma como cu e ta e casa di Maritza Sayalero, e ora ey e la bira interesante! Margaret Trudeau a perde tur su importancia na momento cu e la laga e fam Trudeau cai. Mescos a pasa cu Philippe Junot, dia cu e la laga di ta suegro di Rainier.

E pregunta cu Amistad ta lanza na tur su lectornan ta: kico bo ta prefera e "de" latino cu ta demostra cu ta fam di bo casa bo ta hiba of sigi e costumber cu nos tin te awor di lubida completamente bo mesun fam y usa solamente di bo casa? Of bo ta prefera di mantene bo mesun fam di soltera y no haci uso di esun di bo casa?

Manda bo cartanan cu comentario pa revista Amistad.

Hopi disco di nos cantantenan local

Nos ta sinti nos mes hopi orguyoso di scucha hopi grabacionnan local, demostrando asina cu nos cantante y compositornan local tambe por haci algo den e mundo farandulero.

Esaki gracias na un studio di grabacion cu tin actualmente aki na Aruba. Esaki a haci cu e costonan pa graba y publica un disco ta mucho mas barata, compara si nan mester a haci tur cos den exterior.

Aruba semper tin bon talentonan ariba tereno musical y awor nan ta demostrando esaki tambe.

Ta pesey nos ta kere cu ta deber di pueblo di Aruba pa respalda nan 100 porciento cumprando nan disconan, pasobra naturalmente esaki lo stimula nan pa sigui graba mas disconan.

Tambe nos radionan emisora local y henter prensa di Aruba mester por apoya nan den nan intento.

Nos mester duna Sr. Roy van Putten un palabra di gradicimento y elogio, pasobra gracias na su persona cu awe nos artistanan local no mester paga mucho impuesto ariba nan disconan.

Nos ta kere cu esaki tabata un gran esfuerso di e politico Arubano y awor henter Antiyas por probecha di e cambio di ley aki.

Un biaha mas nos ta felicita tur nos cantante y compositornan local pa nan gran esfuerzo y nos ta desea nan exito den anja 1982.

MI A REBAJA 8 KILO DEN 2 SIMAN

Confecionnan di un ex-gordo!
„Lientje bo ta bai cu nos fiesta awe"?
Cu balentia mi tabata inventa un excusa, pa di min'sa cuanto biaha caba.
Bay fiesta haci kico. Wak con tur hende ta diverti nan mes, y ami mester keda sinta den un huki? Y si un gay lantabo ta djies pa e primibo ariba dansvloer, pasobra segun nan, door di cu bo ta gordo nan por faltabo respet?
Awe ta fiesta, siman pasa tabata un beach party, ta con nan a durf di hacimi un invitacion asina? Nan no ta wak, cu mientras nan tur ta den badpak ami ta bisti di pia te cabez?
Nan no ta ripara cu pasobra mi ta keto, no ta dolor di cabez mi tin, sino cu ta yen di frustracion mi ta y no ta durf di habri mi boca pa miedo di no cuminza jora?
Amiga, conocir, bisiña, boso no a realisa nunca cu cada bes, boso bisa: „He bo ta gordo, bay ariba dieet, ta mas y mas boso ta hundimi den frustracion?
No criticami, dunami un ayuda! No combersa e mesun topico cada bes cu mi topa boso. „Ai si, e siman aki mi a bolbe baha mei kilo". Anto ta size diez e mucha ta bisti. Kico ami lo bisa cu mi size cu ta dobbel di dje?

Bibando den mi soledad pa causa di mi gordura mi tabata bira dia pa dia mas gordo, mas deprimi, mi no tabata bay niun caminda. Weekends no tabata existi pa mi. Mi a kibra tur contacto cu mi amiganan. Ma laga mi curpa bay, mi no tabata tin niun ilusion mas den bida, y mi tabata........sigui come, te cu un dia, un buki a cay den mi man cu un plan pa dieet.
(mi a hasta perde cuenta cuanto bes mi a cuminsa cu un dieet milagroso).
Mi a cuminsa lese, e no a mustrami mucho pisa. E tabata e dieet di Scarsdale. Mi a dicidi di purbele pa dos siman.
Ai kico ta dos siman, si pa añanan largo mi a come loke mi tabata kier.
Henter e prome siman mi no a subi balansa. Mi tabata tin miedo di wak e wijzer na e mesun caminda. Mi tabata sigur di cu lo mi a cuminsa come sin fin e ora ey! Di dos siman caba mi a cuminza sinti cu mi carsonnan tabata keda los na mi curpa. E dia mainta ey mi a para como binti biaha dilanti spil! Ora mi a caba full e dos siman mi a

yena mi mes cu curashi y mi a subi e balansa. E grito cu mi a dal a haci e becindario tembla. Mi no por a kere mi a baha 8 kilo! !

E dia atardi ey m'a bay den caya, cumpra paña nobo. Mi tabata sintimi jong atrobe. Cu yen di gana di biba!

E comentario y piroposnan positivo cu mi tabata ricibi, tabata pa mi manera un condecoracion mereci despues cu mi a lucha un bataya fuerte contra un enemigo.....mi mes.

Ata aki e dieet cu mi a sigi:

Desayuno: tur mainta 1 sneechi pan bruin cu te of kofie ma sin sucu. 1 appel of otro fruta

DIALUNA:

merdia: carni of galiña herbi tomati,kofie

anochi: pisca herbi of na grill salada, 1 fruta, kofie.

DIAMARS:

merdia: un salada grandi di tur sorto di fruta (ma nada di sucu of refresco)

anochi: hamburger gegrill berdura herbi of curu.

DIARANZON:

merdia: salada di tuna fish sin azeta, grape-fruit of otro fruta, kofie of te.

anochi: Pork-chop ma sin un tiki vet anto gegrill salada, kofie of te

DIAHUEBS:

merdia: dos webo, herbi of hasa ma sin manteca un pida keshi cottage 1 sneechi pan bruin, kofie of te.

anochi: galiña, horna of gegril ma sin cuero. spinazie of otro berdura.

DIABIERNA:

merdia: 1 pida keshi, spinazie 1 sneechi pan bruin, kofie of te

anochi: piska herbi, of gegril berdura, 1 sneechi pan bruin, kofie.

DIASABRA:

merdia: salada di fruta cu abo ta desea ma sin sucu koffie of te

anochi: galiña sin cuero, horna of gegrill, salada di tomati y lechuga, 1 fruta, koffie of te.

DIADOMINGO:

merdia: galiña of calacuna (frieuw of cayente) tomati y wortel na salada. fruta, koffie of te.

anochi: filet di carni ma sin vet. salada di tomati y lechuga etc.

— Bo mester come si loke ta scirbi dia pa dia.

Bo no por cambia e menu di un dia pa otro.

De bes en cuando bo por cambia e menu di anochi pa merdia.

— Alcohol, lechi y sucu ta prohibi
— Koffie cu te bo por bebe cuanto cu bo kier ma sin sucu.
— Azeta, manteca cu margarina tampoco ta permiti den e dieet

aki.

- E salada bo por prepare bashando un tiki salo cu lamoenchi of binager.
- Si tin algo bo no gusta bo por keda sin come, ma bo no por pone nada aserca.

E dieet aki bo ta tenele dos siman so. Despues bo mester sigi un dieet di mantenimiento pa dos siman prome cu bo cuminza atrobe cu e mesun dieet di Scarsdale aki.

Dieet di mantenimiento.

Prome y di dos siman:

- nunca no come mas di dos sneechi pan bruin pa dia.
- Koffie y te bo ta sigi bebe ma sin sucu.
- Ni batata ni spageti ni pan blanco.
- Nada di cos dushi, menos aun ice-cream.
- Bo por bebe un kelki chiquito di biña blanco of un dede di whiskey, ma no tur dos parew!
- Nada di manteca of azeta. Un tiki margarina (miho Becel) si por wordu usa.

Lectora, bo tin chens ainda di rebaha un poco e randnan di tire pa bo bariga.

December ta na porta y ta ken no kier luci bunita den e dianan di fiesta aki?

POR FABOR CAMBIA E SISTEMA NA YEGADA NA AEROPUERTO

Den mas cu un ocasion nos a pidi autoridadnan di aeropuerto pa laga haci e sala di yegada un poco mas priva, pero te ainda nada no a ser haci na esaki.

Ta tristo pa wak con douaneronan, kendenan naturalmente ta haci nan trabao, mester coba y saca tur pertenencianan priva di un pasahero y tur hende ta para wak esaki.

Hopi turistanan cu kendenan nos a yega di hiba un combersacion cu nan ta haya e parti aki sumamente fastioso pa nan.

Un biaha mas nos ta spera cu autoridadnan local lo haci un estudio pa haci e sala aki priva.

E CACHO DI ADOUANA

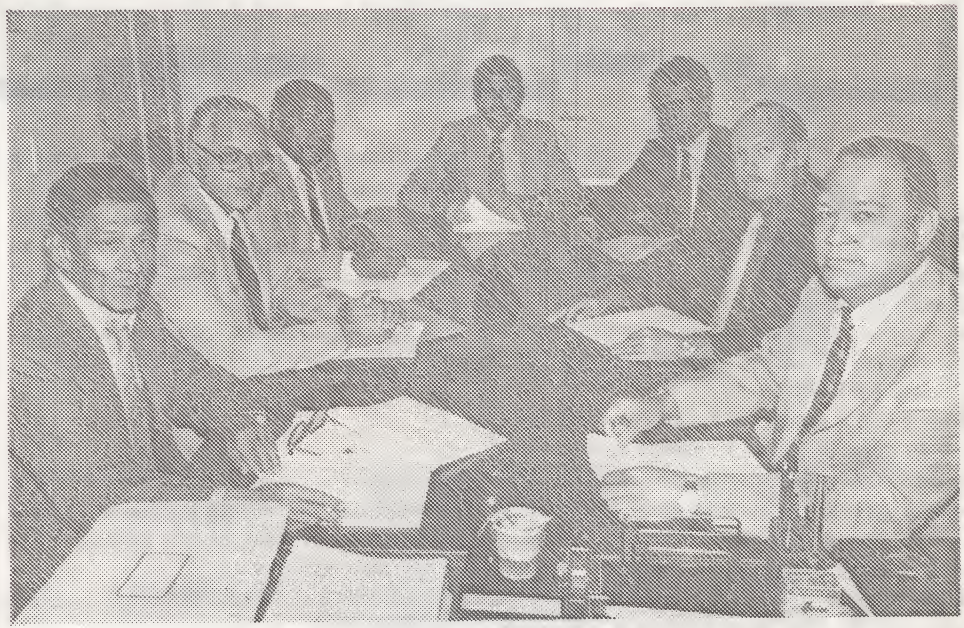
Porfin nan a cuminsa haci uso di e cacho di adouana y te asina lew cu nos ta na altura ainda e no a descubri ningun droga.

Nos ta contento cu nan a cuminsa usa e cacho aki, pero segun nos e posibilidad cu droga ta sigui drenta Aruba ta keda mas grandi, pasobra si un persona drenta cu droga na nan curpa o den nan tas, handbag o saco, ta con nan por ser descubri.

Si autoridadnan sera e sala di yegada nos ta kere cu douaneronan mester usa e cacho aki paden, asina evita cu droga lo por drenta Aruba.

ESTABLECIMIENTO DI E ASOCIACION COOPERATIVA DI PLAYA LINDA

Diabierna dia 11 di September 1981 na oficina di Notario Mr. E.L. Lacle Associacion Cooperativa di Playa Linda a wordo estableci.



Ariba e potret nos por nota algun di e miembronan cu ta forma parti di Directiva di e Associacion Cooperativa junto cu e Notario, Kandidaat Notario y Presidente di Playa Linda Development Co. N.V.:

Abogado S.H. Tjong Ajong — Vice President
Dr. Frans Hage — Miembro di Directiva
Mr. E.L. Lacle — Notario
Sr. Raymond Maduro — Presidente di Playa Linda Development Co. N.V.
Mr. Jan Bödeker — Kandidaat Notario
Sr. Norman Henriquez — Tesorero
Sr. Urbano Maduro — Presidente.
Sr. Armando J.Muyale — Secretario, tawata ausente e momento ey.

E Associacion Cooperativa di Playa Linda a wordo establece cu e meta di incorpora tur e futuro miembronan den un solo associacion, cu via su Directiva lo zorg cu e miembro su interes den e bunita proyecto aki ta wordo preserva.

Manera nos lectornan sabi construccion di e prome phase di Playa Linda Beach Resort a cuminza na juni 12, 1981 na e mesun lugar di Basi Ruti Hotel, y lo ta cla pa juni 1983. Como proyecto di "Timesharing" Playa Linda lo tin miembronan cu anja den anja fo lo bolbe bishita Aruba y tambe nan cas vacacional.

CARTANAN RICIBÍ



Box 611

E FORMA DI SKIRBI PAPIAMENTO DEN E CARTANAN' NO TA NECESARIAMENTE ESUN DI REDACCI

Oranjestad, 14-10-1981

Respetable Sr.,
Cu atencion mi ta lesa e cartanan ricibi di tur luna publica den bo revista hopi lesa aki na Aruba.
Mi tambe ta desea di duna meneernan palabranan di pabien cu e di 10 anja di Revista Amistad.
Nunca mi a pensa pa a scirbi meneer un carta, pero awor mi tambe ta sinti e necesidad pa un conseho pa cual mi ta masha agradecido di antemano.
Mi ta un señora casa mama di 4 joei, tres mucha mujer i un hombera. Mi a hasi mi best pa a educa nan bon, pero ora nan a bira grandi nan a cambia. Vooral e joei mujer mayor. Ela bai un scool halto aki na Aruba i su pensamento a bira masha revolucionario i tur cos cu nos bise ta malo i ta e sa mihor. Ela yega te 5e klas H.A.V.O. i ela cuminsa ta papia steady cu un mucha hombera un poco mas bieuw cune.
Mi a hala su atencion pa su mes bon i mi a bise pe trata prome pa termina su estudio.
Ela contesta mi cu e no ta mucha mas, pero cu e tin 18 aña di edad i cu e sa kiko e ta hasi.
Su tata tambe a papia cune, pero e no kier tende mas, pero a bira onbeschoft. Asina un dia ela keda drumi afo i ora nos a bai averigua ela keda serca su mucha hombera den su apartamento.
Mi a sinti mi hopi tristo i llora so mi tabata llora. Ela bin busca su cosnan i bai cu nan na e apartamento.
Mi ta tende cu e ta bai scool ainda si. Esaki ta algo grave pa mi, pero mas berguensa mi tin di mi familia, pasobra nos tur a lanta decente.
Desde cu ela bai e no a bin wak nos mas, pero a laga sa cu e tin miedo pa bin serca nos.
Mi ta hanja stranjo cu awor e tin miedo, mientras cu ta e mes a bin coi su cosnan den cas. Mi ta kere cu ta berguensa e tin. Mi ta haña tambe cu su mucha hombera ta sinberguensa, pasobra siquiera e por a lague termina su estudio i casa decente.
Meneer mi ta haña mi masha tristo i mi no sa kiko mi hasi, especialmente cu mi tin 3 joei mas den cas.
Por fabor mi ta spera un contesta pronto.

Atentamente,
A.C.

Mi amiga,
Si enberdad bo a duna bo yiunan un bon educacion, anto mi no por kere cu e por a hasi algo asina cu bo.
Mas bien mi ta kere cu ta falta di confianza entre boso.
Den bo carta mi por a ripara cu ta abo so mester carga tur responsabilidad y no bo esposo.
O kizas bo no ta consulte cu nada o e no tin e capacidad pa hacie?
Fout o no fout, ta abo ta e prome persona hunto cu su tata pa papia cune y yega na un acuerdo.
Papia y convence no ta nifica pleita o bringa pero yega na un areglo na unda boso tur por sigui trata otro y comprende otro.

O'stad,
Despues di un cordial saludo na meneer, mi ta pidi meneer encarecidamente un espacio pa mi por a pidi un consejo.
Mi ta un mucha mujer hoben di 27 aña di edad i mi tin un byside di 54 aña; Pa hopi esaki ta sona ridiculo, pero mi tin cu bisa mi stime di berdad. Mi a jega di conoce un par di aña pasa, pasobra mi tabata amiga di su joei muher.
Mi tabata hopi costumbra cu nan i nan

tabata stima mi masha hopi mes.
Den un di e hopi biahanan cu mi a bai ayanan, mi a cuminsa haya bastante confiansa den nan tata.
Nos tabata chansa bastante cu otro i den un di e bes nan ey, ela mishi cu un lugar delicado di mi i mi a rabia masha hopi mes cune.
Asina mi a keda un par di dia, sin bai na e cas ey, te cu nan mes a bin busca mi i mi no por a keda sin bai sino nan por pensa cualquier cos.
Mi tabata shuw cune, pero tog mi tabata sinti falta di su chansanan. Mi tabata sinti cu mi tabata stime si, apesar den principio no pa sex.
Tog despues mi tabata gusta mas i mas, te cu mi mes a cuminsa papia cu ne. Nos a bin topa otro so i a cuminsa frei cu otro.
E ta persona di bon posicion i tabata duna mi bon placa den scondi.
Mi a haña hopi mucha hombernan, pero mi ta prefera di laga nan pe.
Te ainda nan no a descubri nos, pero mi ta sinti cu nan por llega pa sospecha algo, pasobra nos ta hopi hunto.
Mi mes ta sinti cu mi ta abusa di nan confianza i cu mi ta perde tur mi futuro. Señor por fabor conseha mi?

Masha danki cu un cordial saludo mi ta termina.

M.W.

Amiga,
Mi ta haya bo caso hopi tristo y lamentable. Si bo tabata un mucha mujer bon educa y cu dominio propio, anto nunca bo mester 'a yega asina lew o ni siquiera permiti e homber pa a bira bo byside.
Ta bon cu bo mes ta realisa bo mes cu esey no ta bida y cu bo no tin futuro. Mihor bo perde e amistadnan ey, cu bo perde tur ilusion cu un bida normal cu un mucha muher di bo edad mester por disfruta di dje.
Si ta dificil lubide, anto mihor bai biba na un otro pais, na unda bo por busca un mihor bida y bo felicidad.

Utrect, 26-11-81.

Respetable Sr. Lee,
Permiti mi un espacio den bo revista pa mi por a publica e carta aki.
Atrobe fin di aña ta dilanti porta i mi ta kere cu ta e temporada di mas duro pa cualquier Arubano, bibando den exterior.
No tin sistema ni ambiente na Mundo cu por compara cu esun di nos.
Aki na Hulanda nan ta preparando pa Sinterklaas y e fiesta aki kizas ta mas grandi cu esun di Pascu.
Nos isla di Aruba por ta chikito, pero tin su costumbernan cu bo ta haña falta di nan, con bon por ta pasando.
Pesei no laga ningun Arubiano gaña bo cu Hulanda ta bon i cu bo ta pasa bon, pasobra no tin dos Aruba den mundo.
Awor cu mi ta scirbiendo e carta aki mi ta llorando pensando ariba mi familianan na Aruba i ariba mi dushi Aruba mes.
Un biaha mas masha danki.

L.G.

O'stad, 3-11-81

Apreciable Director,
Cu lagrima den mi wowo mi ta pidi meneer permiso pa publica mi carta, cual sigur ta un gran consuelo pa mi curazon sufriendo. E aña aki ta prome bes cu mi lo pasa un Pasco sin mi joei kende a fallece 8 luna pasa.
Esaki ta un dolor granidi pa un mama, pasobra no ta existi ningun palabra den mundo cu por consola bo.
Kiko mi wak ta llena mi cu recuerdo i dolor.
Un joei nunca sa cuanto dolor di cabez i cuanto un mama ta stima su joei. Ora un mama papia cu su joei, e ta tume na malo i nan ta contesta bo cu nan ta grandi i sa kiko nan ta haci.
Nan ta prefera di bai tras di amigo i hopi biaha palabra di amigo i fiesta ta mihor cu di esun cu a trece nan na mundo i cu ta stima nan di berdad i cu no kier pa nada malo pasa nan.
Tabata un sla duro e noticia di su morto i te cu awe mi ta biba bow e tension ey.
Tur siman mi ta bai su graf, pero ja sin consuelo mas. Den e dianan aki ta dianan sumamente dificil y duro pa mi.
Pesei esun cu tin joei stima nan, papia cu nan, conseha nan i kita nan vooral di mal amigo i amiga.
Joeinan stima nan mama, nan tata i famia y boso sigur lo ta feliz.
Danki i ojala mi palabranan por juda esnan den mal caminda.

R.J.

Amiga,
Solo palabranan bo tin tur razon.

PA TUR BO FIESTANAN VENIDERO, NOS TA CLA PA SIRBIBO

AMISTAD CATERING

YAMA NOS NA TELEFOON 24681 OF PASA NA CATIRI 7

CARNICERIA AMISTAD
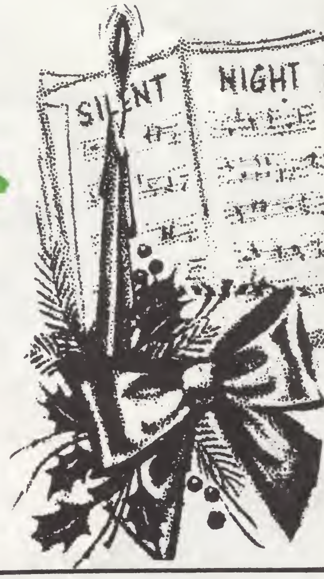
Tel. 27022



Nos ta ofrece bo tur dia carni fresco.
Nos ta tuma pedidonan na telefon tambe.



Caribbean Mercantile Bank N.V.



Best Wishes

We would like to proclaim the merriest of Christmases to all of our friends. We enjoy doing business with you and we hope that we can be of service in the future.



BON PASCO

Merry Christmas

ta e sincero deseo di

CASA BRION



ELMAR





Nos ta haci uso di e oportunidad aki pa desea tur nos bon amigonan feliz dianan di fiesta.

Nos ta spera cu semper nos lo sigi sirbi boso na un moda cortez y efficiente.

